

Lengua y Literatura 2° medio / Unidad 1 / OA 3;7;13 / Actividad 2

2. Lectura y análisis de una novela gráfica: Emigrantes, de Shaun Tan

Esta es una novela gráfica del artista australiano Shaun Tan, inspirada en la historia de su padre migrante, quien debió adaptarse a un país extraño y sufrir discriminación al dejar Malasia siendo joven para ir a estudiar a Australia. La obra tiene la particularidad de prescindir de las palabras y contar la historia solo por medio de imágenes.

Para introducir la lectura, el profesor o la profesora puede indagar en los conocimientos y experiencias previos relacionados, por una parte, con el género en particular y, por otra, con cómo las producciones literarias del mundo asiático representan la naturaleza, las personas, los conflictos, entre otros aspectos. Es probable que las y los estudiantes tengan alguna familiaridad con culturas como la japonesa o la coreana, y puedan aportar significativamente a la lectura de la novela gráfica que se les propondrá. También es importante activar las experiencias y conocimientos previos vinculados con el tema planteado en la novela, con el objetivo de que puedan acercarse emotivamente a este, pues se trabajará en la actividad y en la unidad. Esta activación puede hacerse formulando preguntas relacionadas con el tema u ofreciendo la palabra a estudiantes que hayan tenido o conocido experiencias de migración y lo que estas significaron para quienes las vivieron. En este sentido, es importante que se procure promover un ambiente de respeto y de escucha ante el relato de experiencias y expresión de opiniones.

En cuanto al género, es recomendable abrir la discusión respecto de la literatura que utiliza la imagen como recurso o lenguaje, acompañando a la palabra, disputando su espacio con ella o remplazándola. Se puede invitar a mencionar textos literarios en los que la imagen sea altamente relevante, como las historietas, los mangas japoneses, los libros álbum, entre otros. Además, es importante discutir con los y las estudiantes sobre cómo la visualidad está presente en todos los ámbitos de la cultura, aporta significados y por ello amerita profundizar en su análisis.

Los y las estudiantes visualizan la novela gráfica Emigrantes. A continuación, seleccionan individualmente aquellas imágenes con las que se sienten más identificados(as), y otras que, a su juicio, son las que mejor se relacionan con las situaciones de las y los migrantes de nuestro país. Es importante que se profundice en dichas relaciones para responder. El profesor o la profesora puede preguntar, por ejemplo:

- ¿Por qué esa imagen representa la situación de migración en nuestro país?, ¿en qué se parece?, ¿qué elementos les recuerdan esta situación?
- ¿Alguna les recuerda alguna experiencia de migración en particular?, ¿por qué?

Finalizado el análisis personal, forman grupos de trabajo y proceden a analizar aspectos como los siguientes:

- La forma en que es abordado el tema de la solidaridad.
- Las dificultades del emigrante para adaptarse a otras culturas.
- La recepción y ayuda que recibe el migrante al llegar al nuevo espacio.
- Los sentidos de imágenes y elementos visuales y cómo van construyendo el sentido del título de la obra, Emigrantes.
- Rol de los seres fantásticos y su vínculo con la realidad.
- Recursos utilizados para representar el encuentro y la pérdida (colores, perspectivas, tipo de representación de los personajes, etc.).
- Efectos del color sepia y el carácter realista de los dibujos en la interpretación de las imágenes.
- Recursos usados para introducir las historias de los personajes secundarios.

Una vez hecho el análisis grupal, se promueve una breve reflexión con los grupos acerca de cómo las imágenes tienen el poder de trascender a la palabra y evocar múltiples sentidos. Luego, cada grupo selecciona y presenta una imagen que sintetiza de mejor forma su análisis. Además, seleccionan otra imagen –o puede ser la misma– para opinar acerca del tema de la migración. Dicha opinión puede orientarse a partir de preguntas como las siguientes:

- ¿Qué sentimientos puede provocar la migración y cómo se representan en la imagen?
- ¿Qué implicancias creen que tienen los procesos migratorios?, ¿qué características creen que tienen?
- ¿Cómo creen que la migración —ya sea entre continentes o dentro de ellos— construye o modifica la identidad de quien migra y del país que recibe?

Es importante que las opiniones se vayan contrastando permanentemente con el texto y que los y las estudiantes recojan los aportes de sus compañeros y compañeras en sus intervenciones orales, de modo de aportar al diálogo constructivo propuesto en uno de los Objetivos de Aprendizaje.

Para cerrar la actividad, el o la docente puede retomar el tema de la unidad e invitar a sus estudiantes a relacionar la obra de Shaun Tan con el cortometraje Historia de un oso, visibilizando la forma en que se presentan en ambas producciones la ausencia y la identidad.

® Artes Visuales

Observaciones a la o el docente

La obra *Emigrantes* de Shaun Tan está disponible en el catálogo CRA.

Mayor información sobre el contexto de producción de la obra se puede encontrar en el sitio web

<http://www.shauntan.es/index.php/shauntan/albumes/category/emigrantes/> (Consultado el 4 de julio de 2016).